



**Eiropas Savienības Padome**  
Ģenerālsekretariāts

**Briselē, 2015. gada 15. decembrī**  
**(OR. en)**

**9036/09**  
**EXT 2**

**WTO 80**  
**SERVICES 21**  
**CDN 13**

### **DAĻĒJA DEKLASIFIKĀCIJA**

---

Dokuments:	9036/09 WTO 80 SERVICES 21 CDN 13 RESTREINT UE
Datums:	2009. gada 24. aprīlis
Jauns statuss:	Publiski pieejams

---

Temats:	Komisijas ieteikums Padomei pilnvarot Komisiju sākt sarunas par ekonomikas integrācijas nolīgumu ar Kanādu
---------	--

---

Delegāciju vajadzībām pielikumā pievienota iepriekš minētā dokumenta daļēji deklasificētā versija.



**EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME**

**Briselē, 2009. gada 24. aprīlī  
(OR. en)**

**9036/09**

**RESTREINT UE**

**WTO 80  
SERVICES 21  
CDN 13**

**”A” PUNKTA PIEZĪME**

---

Sūtītājs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja
Saņēmējs:	Padome
K-jas priekšl. Nr.:	8590/09 WTO 68 SERVICES 17 CDN 9 RESTREINT UE
Temats:	Komisijas ieteikums Padomei pilnvarot Komisiju sākt sarunas par ekonomikas integrācijas nolīgumu ar Kanādu

---

1. Komisija iesniedza minēto ieteikumu 2009. gada 7. aprīlī. Ieteikumu izskatīja 133. panta komiteja, kā arī Eiroatlantisko attiecību jautājumu darba grupa (*COTRA*).
2. Pastāvīgo pārstāvju komiteja pēc priekšlikuma apspriešanas 2009. gada 23. aprīlī vienojās aicināt Padomi 2009. gada 27. aprīļa sanāksmē kā darba kārtības „A” punktu:
  - pilnvarot Komisiju risināt sarunas Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā par ekonomikas integrācijas nolīgumu ar Kanādu;

- **NAV DEKLASIFICĒTS**
  
  - saskaņā ar Līgumu iecelt 133. pantā paredzēto īpašo komiteju, lai tā palīdzētu veikt šo uzdevumu;
  
  - izdot sarunu norādes, kas pievienotas I PIELIKUMĀ;
  
  - sanāksmes protokolā iekļaut deklarācijas, kas ietvertas II PIELIKUMĀ;
  
  - atcelt sarunu norādes, kas pieņemtas 2004. gada 21.-22. decembrī sarunām par divpusējo tirdzniecības un investīciju veicināšanas nolīgumu ar Kanādu.
-

## SARUNU NORĀDES

## NOLĪGUMA VEIDS UN DARBĪBAS JOMA

1. Nolīgumā tiks iekļauti vienīgi abām pusēm piemērojami noteikumi par tirdzniecību un jomām, kas saistītas ar tirdzniecību.
2. Nolīgums ir visaptverošs, proporcionāls un pilnībā atbilst Pasaules Tirdzniecības Organizācijas (PTO) noteikumiem un saistībām. Dohas sarunu kārtā joprojām ir ES prioritāte. Sarunas risina un noslēdz, pilnībā ievērojot saistības PTO.
3. Nolīgums paredz pakāpenisku un abpusēju preču un pakalpojumu tirdzniecības, kā arī ar tirdzniecību saistītu jautājumu reglamentējuma liberalizēšanu, nospraužot augstus mērķus, kas pārsniedz pašreizējās PTO saistības.
4. Nolīgumā iekļauj būtiskas, precīzi formulētas un saistošas saistības visās tajās jomās, kas pilnībā vai daļēji ietilpst Kanādas provinces un teritoriju jurisprudencē. Nolīgums stājas spēkā tikai pēc to procedūru pabeigšanas, kas vajadzīgas, lai Kanādas provinces un teritorijas saistītu visās apspriežamajās jomās, kas pilnībā vai daļēji ietilpst to jurisprudencē.

## PREAMBULA UN GALVENIE PRINCIPI

5. Preambulā būs noteikts, ka partnerība ar Kanādu balstīsies uz kopīgiem principiem un vērtībām, kas izklāstītas 1976. gada pamatnolīgumā un turpmākajās deklarācijās un rīcības plānos, kas sagatavoti pēc tā. Nolīgums, *inter alia*, attieksies arī uz:
  - pušu saistībām par ilgspējīgu attīstību un starptautiskās tirdzniecības ieguldījumu ilgspējīgās attīstības ekonomiskajās, sociālajās un vides dimensijās, tostarp ekonomikas attīstību, nabadzības izskaušanu, pilnīgu un ražīgu nodarbinātību un pieņemamu darbu visiem iedzīvotājiem, kā arī vides un dabas resursu aizsardzību un saglabāšanu;
  - saistību, ko puses uzņemas nolīgumā, atbilstīgi tiesībām un saistībām PTO;
  - pušu tiesībām veikt pasākumus, kas nepieciešami, lai sasniegtu likumīgus sabiedriskās kārtības mērķus, nodrošinot tādu aizsardzības līmeni, kādu tās uzskata par piemērotu, ievērojot to, ka šādi pasākumi nedrīkst izraisīt nepamatotu diskrimināciju vai slēptā veidā ierobežot starptautisko tirdzniecību;

- izpratni par to, ka nolīgums radīs jaunu vidi ekonomiskajām attiecībām starp abām pusēm un galvenokārt — tirdzniecības un ieguldījumu attīstībai;
- pušu kopīgo mērķi — ievērot īpašās grūtības, ar kurām, veicinot tirdzniecību un ieguldījumus, saskaras MVU;
- pušu saistībām sazināties ar visām attiecīgajām iesaistītajām personām, tostarp privāto sektoru un pilsoniskās sabiedrības organizācijām.

## **1. SADAĻA. MĒRĶI**

6. Ar nolīgumu apliecina kopīgo mērķi — pakāpeniski un abpusēji liberalizēt būtībā visu preču un pakalpojumu tirdzniecību un uzņēmējdarbības izveidi, saskaņā ar PTO noteikumiem, proti, VVTT XXIV pantu un VVPT V pantu..

7. Ar nolīgumu apliecinās to, ka ilgtspējīga attīstība ir pušu galvenais mērķis un centīsies nodrošināt starptautisko vides un sociālās jomas vienošanos un standartu ievērošanu un vienkāršošanu. Ar nolīgumu apliecina to, ka puses apņemas nesekmēt tirdzniecību vai ārvalstu tiešās investīcijas, samazinot vietējās likumdošanas noteikumu un standartu stingrību vides, arodveselības un aroddrošības jomā vai samazinot nodarbinātības pamatstandartu vai pamatnoteikumu stingrību, lai tādējādi aizsargātu un veicinātu kultūru daudzveidību.

Nolīguma ekonomisko, sociālās jomas un vides ietekmi pārbauda, izmantojot neatkarīgu Ilgtspējīguma ietekmes novērtējumu (IIN), ko Komisija veic vienlaikus ar sarunām un kura secinājumus izmanto sarunu gaitā. IIN pabeidz pirms galīgās nolīguma redakcijas parakstīšanas, un tā mērķis ir precizēt nolīguma iespējamo ietekmi uz abu pušu ilgtspējīgu attīstību, kā arī iespējamo ietekmi uz citām valstīm, jo īpaši uz vismazāk attīstītajām valstīm (*LDC*), un ierosināt pasākumus (kas ir vai nav saistīti ar tirdzniecību), lai maksimāli izmantotu nolīguma sniegtās priekšrocības un samazinātu iespējamu nelabvēlīgu ietekmi vai izvairītos no tās. Lai ilgtspējīgo attīstību attiecinātu uz šādiem pasākumiem, to ievēro nolīgumā, tai skaitā iekļaujot īpašu nodaļu par tirdzniecību un ilgtspējīgu attīstību, kas attiecas uz jautājumiem sociālajā un vides jomā.

## 2. SADAĻA. PREČU TIRDZNIECĪBA

8. Importa un eksporta nodokļi un ar tarifiem nesaistīti pasākumi.

Nolīguma mērķis būs principā septiņu gadu laikā likvidēt importa nodokļus un maksājumus, kam ir līdzvērtīga iedarbība uz abām pusēm, lai minētā perioda beigās abām pusēm piedāvātu līdzīgas tirgus pieejamības iespējas. Nolīgums attieksies uz visa veida preču tirdzniecību starp pusēm. Tā mērķis būs nodrošināt iespējami plašu tirdzniecības liberalizāciju.

Sarunas par tarifu samazināšanu notiek, par pamatu ņemot nodokļu likmes, ko EK sarunu sākšanas dienā piemēro *erga omnes*, un nodokļu likmes, ko Kanāda sarunu sākšanas dienā piemēro *erga omnes*. Sarunu pirmajā dienā puses vienojas, ka tarifu likmju pieaugums sarunās netiks ņemts vērā.

9. Ievērojot to, cik svarīgi ir iespējami plaši nodrošināt šā nolīguma un brīvās tirdzniecības nolīgumu, par kuriem Kanāda ir risinājusi sarunas ar citām svarīgām tirdzniecības partnervalstīm, faktiski līdzvērtību, nolīgumā paredz principā pēc iespējas savlaicīgi noteikt pilnīgas liberalizācijas saistības, tostarp attiecībā uz precēm un pakalpojumiem vides jomā.
10. Ar nolīgumu īpašu uzmanību vēršīs uz tirdzniecības jautājumu risināšanu saistībā ar reglamentējošiem vai ar tarifiem nesaistītu šķēršļu (*NTB*) aspektiem. Šajā sakarā ar nolīgumu nepieļaus nekādus tirdzniecības aizliegumus vai citus *NTB*, kas nav attaisnoti ar šeit izklāstītiem vispārējiem izņēmumiem un kas varētu būt patvaļīgas diskriminācijas vai slēpta pušu savstarpējās tirdzniecības ierobežojuma veids. Prioritāte ir noteikumi un procedūras, kas ir iekļautas nolīgumā, lai nodrošinātu neattaisnotu ar tarifiem nesaistītu tirdzniecības šķēršļu likvidēšanu.
- Nolīgumā būs noteikumi attiecībā uz fiskālās diskriminācijas aizliegšanu. Ar tarifiem nesaistītus šķēršļus, kas attiecas uz ražojumiem, novērš uz pieprasījuma un piedāvājuma pamata vienlaikus ar informācijas apmaiņu par tarifu koncesijām. Ņemot vērā nolīguma mērķu paplašināšanas nozīmi, nolīgumā būtu jāiekļauj īpašas saistības konkrētās nozarēs attiecībā uz šķēršļiem, kas nav saistīti ar tarifiem, ja tas sekmē nolīguma mērķu izpildi un uzlabo tirgus pieejamību labāk, nekā horizontālie noteikumi, nozares, kurām jāpievērš īpaša uzmanība ir automobiļu rūpniecība un elektronika. Nolīgumā turklāt jāparedz pienācīgas procedūras, lai izvairītos no šķēršļiem, kas nav saistīti ar tarifiem, un citiem nevajadzīgiem tirdzniecības šķēršļiem, tostarp izmantojot noteikumu pārredzamību.
11. Nolīgumā paredz mehānismus, ar kuru palīdzību risināt jautājumus attiecībā uz lauksaimniecības eksporta subsīdijām un valsts tirdzniecības uzņēmumiem, izvērtējot to, vai šie jautājumi varētu radīt jebkāda veida konkurences kropļojumus un tirdzniecības un ieguldījumu šķēršļus.
12. Ievērojot zivsaimniecības un akvakultūras īpašo nozīmi ekonomiskajās attiecībās ar Kanādu, sarunu mērķis būs nodrošināt līdzsvaru starp savstarpējām koncesijām attiecībā uz tirgus pieejamību, ieguldījumiem un pakalpojumiem.
13. Nolīguma piemērošanas pirmajā dienā atceļ visus attiecībā uz otru pusi piemērojamus eksporta muitas maksājumus, nodokļus, nodevas vai maksu un eksporta daudzuma ierobežojumus, kas nav attaisnojami ar šajā nolīgumā paredzētajiem izņēmumiem.
14. Izcelsmes noteikumi
- Nolīgumam pievienos pielikumu, kurā izklāstīti izcelsmes noteikumi un paredzēta administratīvā sadarbība, un ņemti vērā pašreizējā izcelsmes noteikumu reformas procesa rezultāti.

15. Krāpšanas apkarošanas pasākumi  
Nolīguma klauzulā attiecībā uz pastiprinātu administratīvo sadarbību būs izklāstītas procedūras un pienācīgi pasākumi, ko puses var veikt, ja konstatē administratīvās sadarbības problēmas muitas jautājumos, neatbilstības vai krāpšanu.
16. Administratīvu kļūdu pārvaldība  
Nolīgumā jāiekļauj arī noteikumi, lai kopīgi pārbaudītu pienācīgu pasākumu pieņemšanas iespēju tādu kļūdu gadījumā, ko kompetentās iestādes pieļauj, piemērojot preferenciālās izcelsmes noteikumus.
17. Tehniskie noteikumi, standarti un atbilstības novērtēšanas procedūras  
Papildus PTO nolīguma par tirdzniecības tehniskajiem šķēršļiem noteikumu apstiprināšanai puses nosaka arī noteikumus, kas paplašina un papildina minētos noteikumus, lai savstarpēji vienkāršotu tirgus pieejamību. Nolīgumā būs iekļauti vairāki vispārēji principi (piemēram, proporcionalitāte, nepamatotu ierobežojumu aizliegums, pārredzamība, nediskriminācija), kas izklāstīti PTO Nolīgumā par tehniskajiem šķēršļiem tirdzniecībā un kas pusēm jāievēro savstarpējā tirdzniecībā. Tajā būtu arī vajadzības gadījumā jāietver noteikumi par atzītu starptautisku standartu pieņemšanu, kā arī noteikumi par pārbaudes prasību saskaņošanas darbu vairākās prioritārās jomās.  
Nolīgumā ietverti noteikumi ar mērķi uzlabot informācijas sniegšanu importētājiem un eksportētājiem un veidot kopējus uzskatus un veicināt labu likumdošanas praksi, meklēt risinājumus, lai saskaņotu tehniskos noteikumus un atbilstības novērtējumus un panāktu to savstarpēju atbilstību, kā arī ciešu sadarbību ar attiecīgām organizācijām, kuru pārziņā ir standartizācija un akreditācija, un starp tām.



18. Sanitārie un fitosanitārie pasākumi

Sanitāro un fitosanitāro pasākumu jomā nosacījumiem, par ko vienojas sarunu gaitā, jāatbilst Padomes 1995. gada 20. februārī pieņemtajiem noteikumiem par sarunu norādēm (Padomes dokuments 4976/95) un precīzi jāskaidro ar noteikumiem spēkā esošajā EK un Kanādas nolīgumā par dzīvu dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu tirdzniecības aizsardzības sanitārajiem pasākumiem. Turklāt nolīgumā ir atsauces uz vairākiem svarīgiem principiem PTO nolīgumā par sanitāro un fitosanitāro pasākumu piemērošanu, tai skaitā proporcionalitāti, izvairīšanos no nepamatotas kavēšanās, pārredzamību un nediskrimināciju, ko pusēm jāpiemēro savstarpējā tirdzniecībā un kuru mērķis ir vienkāršot savstarpēju tirgus pieejamību, aizsargājot sabiedrības, dzīvnieku un augu veselību.

Jo īpaši ar nolīgumu centīsies panākt pilnīgu pārredzamību attiecībā uz tirdzniecībā piemērojamiem sanitārajiem un fitosanitārajiem pasākumiem, sadarboties, lai izstrādātu savstarpēju līdzvērtības atzīšanas mehānismu un savstarpēji atzītu kaitēkļu neskartas teritorijas statusu un reģionalizācijas principu attiecībā uz augu kaitēkļiem, vienlaikus saglabājot būtiskās obligātās pārbaudes pie ārējām robežām.

19. Vispārīgi izņēmumi

Nolīgumā būs ietverta vispārīga izņēmumu klauzula, pamatojoties uz VVTT XX un XXI pantu.

20. Garantijas

Lai nodrošinātu maksimālas liberalizācijas saistības, nolīgumā var iekļaut divpusēju garantijas klauzulu, ar kuru jebkura no pusēm var atjaunot vislielākās labvēlības nodokļu likmes, ja kāda otras puses ražojuma importa apjoma pieaugums izraisa vai draud izraisīt nopietnu kaitējumu vietējai ražošanas nozarei.

21. Antidempinga un kompensācijas pasākumi

Nolīgumā ietvers klauzulu par antidempinga un kompensācijas pasākumiem, kurā noteiks, ka jebkura no pusēm var veikt attiecīgus pasākumus, lai novērstu dempinga un/vai kompensācijas subsīdijas saskaņā ar PTO 1994. gada Nolīgumu par Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību VI panta īstenošanu vai PTO Nolīgumu par subsīdijām un kompensācijas pasākumiem. Nolīgumā ietvers arī saistības, kas sniedzas ārpus PTO attiecīgās jomas noteikumiem un kas ir saskaņā ar EK noteikumiem un iepriekšējiem nolīgumiem (piemēram, publisko interešu pārbaude un mazākā nodokļa noteikums, papildu konsultācijas).

**3. SADAĻA. PAKALPOJUMU TIRDZniecība UN uzņēmējdarbības izveide**

22. Nolīgumā paredz pakāpenisku un savstarpēju pakalpojumu tirdzniecības un uzņēmējdarbības izveides liberalizāciju, lai nodrošinātu vislabākās tirgus pieejamības iespējas, bez *a priori* izņēmumiem un saskaņā ar attiecīgajiem PTO noteikumiem, it īpaši VVTT V pantu. Šis noteikums neskar iespējamu izņēmumu no liberalizācijas saistībām, kas attiecināts uz vairākām noteiktām nozarēm.

Šī nodaļa neattiecas uz audio vizuāliem un citiem kultūras pakalpojumiem.

Šīs sarunas neattiecas uz pakalpojumiem, ko sniedz, īstenojot valsts pilnvaras, kā noteikts VVTP I-3. pantā.

Nolīgums nedrīkst būt nesaderīgs ar noteikumiem citos nolīgumos, kas ir spēkā starp EK un tās dalībvalstīm un Kanādu.

23. Ievērojot EK un tās dalībvalstu attiecīgās kompetences jomas, puses vienojas izstrādāt pamatnoteikumus par uzņēmējdarbības izveidi, balstoties uz pārredzamības, nediskriminācijas, tirgus pieejamības, stabilitātes un vispārējiem aizsardzības principiem, kuru pamatā ir ES BTN obligātā platforma attiecībā uz ieguldījumiem, par kuru vienojās 133. panta minētajā komitejā (dok. St 7242/09).
- Saskaņā ar šiem pamatnoteikumiem puses vienojas otras puses uzņēmumiem, meitas uzņēmumiem vai pārstāvniecībām savā teritorijā nodrošināt tikpat labvēlīgu režīmu kā vietējiem uzņēmumiem, meitas uzņēmumiem vai pārstāvniecībām, ievērojot dažu īpašu nozaru īpašās iezīmes.
- Šos pamatnoteikumus nekādā veidā nevar izmantot, lai ierobežotu pušu investoru tiesības gūt labumu no jebkāda labvēlīgāka režīma, kas ir paredzēts jebkādā turpmāk noslēgtā starptautiskā nolīgumā, kurš attiecas uz ieguldījumiem un kuru noslēgusi Eiropas Kopienas dalībvalsts un Kanāda.
24. Sarunu temats ir tirgus pieejamības šķēršļi un valsts režīma ierobežojumi visās ekonomikas jomās un visiem piegādes veidiem, ievērojot dažu noteiktu jomu īpašo raksturu; to mērķis ir arī izveidot reglamentējuma sistēmas, kas nepieciešamas tirdzniecības veicināšanai un vienkāršošanai. Ar nolīgumu izstrādās vajadzīgos posmus, lai risinātu sarunas par nolīgumiem, kas paredz prasību, kvalifikācijas, licenču un citu prasību savstarpēju atzīšanu.
25. ES investoriem un pakalpojumu sniedzējiem jānosaka vismaz tikpat labvēlīgs režīms, kādu attiecībā uz pārrobežu pakalpojumu sniegšanu un uzņēmējdarbības izveidi piemēro jebkuras trešās puses investoriem un pakalpojumu sniedzējiem.
26. Nolīgums neskar to pakalpojumu sniegšanas izņēmumu īstenošanu, kas attaisnojami saskaņā ar attiecīgajiem PTO noteikumiem (VVPT XIV un XIVbis pants GATS). Komisijai turklāt jānodrošina, lai nolīgums nekādā veidā neskar pušu spēju piemērot valsts tiesību aktus, reglamentējošās normas un prasības attiecībā uz ieceļošanu un uzturēšanos valstī, nodarbinātības un darbaspēka nosacījumiem, izņemot gadījumu, kad to piemērošana anulē vai vājina šajā nolīgumā paredzētās priekšrocības.

#### **4. SADAĻA. SADARBĪBA AUDIOVIZUĀLO UN CITU KULTŪRAS PAKALPOJUMU JOMĀ**

27. Uz audiovizuālajiem un citiem kultūras pakalpojumiem attieksies atsevišķi pamatnoteikumi par sadarbību audiovizuālajā un kultūras jomā. Izstrādājot šos sadarbības pamatnoteikumus, kuru mērķis ir veicināt apmaiņu kultūras un audiovizuālajā jomā un sekmēt starpkultūru dialogu, puses vienlaikus paredzēs noteikumus par to, kā saglabāt un pilnveidot spēju pašām noteikt un īstenot kultūras un audiovizuālo politiku, lai saglabātu kultūras daudzveidību.

Jebkādā sadarbībā kultūras un audiovizuālajā jomā jebkurā iespējamā formā nebūtu jāiekļauj nekādi pasākumi saistībā ar piekļuvi tirgum.

#### **5. SADAĻA. PUBLISKAIS IEPIRKUMS**

28. Nolīguma mērķis ir pēc iespējas pilnīga valdības iepirkumu nolīguma papildināšana attiecībā uz tā darbības jomu (institūcijas, kas veic iepirkumu, nozares, robežvērtības, pakalpojumu līgumi). Ar nolīgumu nodrošinās publiskā iepirkuma tirgu savstarpēja pieejamību visos līmeņos (valsts, reģionālā un vietējā), nodrošinot tādu režīmu tradicionālajā, kā arī sabiedrisko pakalpojumu jomā, kas ir ne mazāk labvēlīgs par to, ko piemēro piegādātājiem, kuri veic uzņēmējdarbību konkrētajā valstī. Noteikumi par tirgus pieejamību attieksies arī uz attiecīgajām institūcijām, kuru darbību reglamentē publiskās tiesības, un uzņēmumiem, kas darbojas sabiedrisko pakalpojumu jomā.

#### **6. SADAĻA. TIRDZNIECĪBA UN KONKURENCE**

29. Nolīgumā ietver noteikumus, kas attiecas uz konkurences tiesību normām un to īstenošanu.

30. Nolīgums attieksies uz līgumslēdzēju pušu nodomu turpināt pastiprināt sadarbību, kas vērsta pret trestiem un apvienošanās kontroli, izmantojot vienošanos par īpašu nolīgumu. Turklāt nolīgumā iekļauj noteikumus par valsts atbalstu. Nolīgums turklāt attieksies arī uz valsts monopoluzņēmumiem, valsts uzņēmumiem un uzņēmumiem, kam piemīt īpašas vai ekskluzīvas tiesības.

31. Nolīgumā attiecībā uz abām pusēm iekļauj saistības par sīki izstrādātu tiesību aktu spēkā esību un par iestādes pastāvēšanu, kas atbildīga par šādu tiesību aktu veiksmīgu īstenošanu, ko veic pārredzami un nediskriminējošā veidā.

## **7. SADAĻA. INTELEKTUĀLĀ ĪPAŠUMA TIESĪBAS**

32. Nolīgumā ietver normas, kas nodrošina intelektuālā īpašuma tiesību (IĪT) veiksmīgu un pienācīgu aizsardzību. Nolīgumā iekļauj saistības, kas paredz ievērot vai panākt atbilstīgi attiecīgiem daudzpusējiem un starptautiskiem nolīgumiem, un vērienīgus noteikumus par IĪ tiesībām (tai skaitā ģeogrāfiskajām norādēm) un paredz efektīvi apkarot intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumus. Nolīgumā iekļauj noteikumus, lai panāktu ģeogrāfisko norāžu veiksmīgu atzīšanu un *ex officio* aizsardzību, tai skaitā pašreizējo ES ģeogrāfisko norāžu nepareizu lietošanu Kanādā, piemēram, saistībā ar sākotnējiem nosaukumiem vai prečzīmēm.

Nolīgumā iekļaus noteikumus par kriminālām sankcijām un procedūrām.

## **8. SADAĻA. KAPITĀLA APRITE UN MAKSĀJUMI**

33. Nolīguma mērķis būs panākt kārtējo maksājumu un kapitāla aprites pilnīgu liberalizāciju, un tajā iekļaus pārtraukšanas klauzulu. Tajā būs noteikti aizsardzības noteikumi (piemēram, nopietnu monetārās un valūtas kursa politikas grūtību gadījumā vai noteikumi par konservatīvu uzraudzību vai nodokļiem), kas būs saskaņā ar EK Līguma noteikumiem par brīvu kapitāla apriti. Sarunās ņem vērā to, ka tādas kapitāla aprites, kas nav saistīta ar tiešajām investīcijām, liberalizācija ir sensitīvs jautājums.

## **9. SADAĻA. MUITA UN TIRDZniecības VIENKĀRŠOŠANA**

34. Nolīgumā ietver noteikumus, lai vienkāršotu tirdzniecību starp pusēm, vienlaikus nodrošinot pienācīgas kontroles. Šim nolūkam tajā ietver saistības par pušu normām, prasībām, formalitātēm un procedūrām saistībā ar importu, eksportu un tranzītu. Minētie noteikumi neatkārto vai (atšķirībā uz tiem, kas attiecas uz savstarpēju palīdzību, skat 38. punktu turpmāk tekstā) neizstāj noteikumus par muitas sadarbību, kas iekļauti spēkā esošajā Muitas sadarbības un savstarpējās palīdzības nolīgumā vai tā turpmākos grozījumos.

Neskarot iepriekšējo punktu,

35. Ar nolīgumu veicina starptautisko noteikumu un standartu, tai skaitā PTO noteikumu un instrumentu un, *inter alia*, pārskatītās Kioto konvencijas, veiksmīgu īstenošanu un piemērošanu muitas un citu ar tirdzniecību saistītu procedūru jomā.  
Nolīgumā iekļauj noteikumus, lai veicinātu labas prakses un pieredzes atzīšanu un apmaiņu konkrētās abpusējas intereses jomās. Šajās jomās var ietilpt tādi jautājumi kā normu un procedūru modernizācija un vienkāršošana, dokumentācijas standartizācija, tarifu klasifikācija, pārredzamība, savstarpēja atzīšana un aģentūru savstarpēja sadarbība. Ar nolīgumu sekmē konvergenci tirdzniecības vienkāršošanas jomā, attiecīgā gadījumā pamatojoties uz saistošiem starptautiskiem standartiem un instrumentiem.
36. Ar nolīgumu veicina efektīvu un iedarbīgu IĪT izpildi, ko veic muitas iestādes attiecībā uz importu, eksportu, reeksportu, tranzītu un citām muitas procedūrām, un jo īpaši attiecībā uz preču viltošanas novēršanu.
37. Nolīguma noteikumus par tirdzniecības vienkāršošanu izstrādā, ievērojot problēmas, ar ko saskaras mazie un vidējie uzņēmumi.
38. Kopienas mērķis ir šā nolīguma sarunu gaitā sagatavot Protokolu par savstarpēju administratīvu sadarbību muitas lietās, kas attiecas arī uz muitas izmeklēšanu krāpšanas apkarošanas lietās (tai skaitā palīdzība pēc pieprasījuma, tūlītēja palīdzība un konfidencialitāte).

## 10. SADAĻA. TIRDZniecība un ilgtspējīga attīstība

39. Nolīgumā iekļauj abu pušu saistības par tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības sociālajiem un vides aspektiem. Nolīgumā iekļauj noteikumus, lai veicinātu starptautiski atzītu sociālās un vides jomas standartu un nolīgumu ievērošanu un veiksmīgu īstenošanu, jo tas ir svarīgs ilgtspējīgas attīstības nodrošināšanas nosacījums. Nolīgumā turklāt iekļauj mehānismus, lai atbalstītu pienācīga darba sekmēšanu, veiksmīgi īstenojot savā valstī Starptautiskās darba organizācijas (*ILO*) nodarbinātības pamatstandartus, kas definēti 1998. gada *ILO* Deklarācijā par darba pamatprincipiem un pamattiesībām, kā arī pastiprinot sadarbību ilgtspējīgas attīstības aspektos, kas saistīti ar tirdzniecību. Tajā iekļauj arī noteikumus, kas atspoguļo starptautiski atzītus standartus korporatīvās sociālās atbildības jomā.

Ar nolīgumu būtu jāveicina ilgtspējīga attīstība, nodrošinot atbilstīgus apstākļus, lai sekmētu tirdzniecību ar vides precēm un pakalpojumiem, tostarp tādiem, kas veicina pāreju uz zema oglekļa emisiju resursu efektīvu globālo ekonomiku. Tirdzniecības ar vides precēm un pakalpojumiem, kā arī to šķēršļu likvidēšanas, kas kavē šādu tirdzniecību pamatā būtu jābūt tam, ka preces un pakalpojumi sniedz būtisku visaptverošu ieguvumu videi.

ES un Kanāda cieši sadarbosies jautājumā par atbilstīgiem standartiem, procesiem un procedūrām, kas saistīti ar ilgtspējīgu attīstību.

Nolīgumā paredzēs nolīguma saistību īstenošanas un sociālās un vides ietekmes pārraudzību *inter alia* ar atklātu pārskatīšanu, sabiedrības uzraudzību, kā arī ar strīdu risināšanas mehānismiem un pamudinājuma instrumentiem, un ar tirdzniecību saistītiem sadarbības pasākumiem, tostarp atbilstīgos starptautiskos forumos.

## **11. SADAĻA. SADARBĪBA REGLAMENTĒJUMA JOMĀ**

40. Ar nolīgumu veicinās sadarbību reglamentējuma jomā, lai likvidētu tirdzniecības un ieguldījumu šķēršļus, izmantojot efektīvus un iedarbīgus mehānismus, tai skaitā attiecīgā gadījumā nevajadzīgu reglamentējuma atšķirību novēršanu, lai vienkāršotu tirdzniecību, vienlaikus nodrošinot noteikumu kvalitāti un iedarbīgumu.

Dažās konkrētās jomās, uz kurām šie pamatnoteikumi neattiecas, šim nolūkam apsvērs iespēju izveidoto režīmu papildināt ar noteikumiem par sadarbību reglamentējuma jomā un apsvērs mehānismus iespējamu tādu šķēršļu noteikšanai, kas jānovērš izmantojot šo sadarbību.

## **12. SADAĻA. CITAS JOMAS**

41. Nolīgumā var iekļaut noteikumus attiecībā uz citām jomām, kas saistītas ar ekonomiskajām attiecībām un par ko sarunu gaitā izrādīta abpusēja interese. Līdz šim minētas jomas šajā ziņā ir ciešāka sadarbība, piemēram, jūrlietās un arktiskās izpētes jomā, izejmateriālu jomā, enerģētikas jomā un ar zinātni un tehnoloģiju saistītās jomās.

## **13. SADAĻA. NOTEIKUMU PĀRREDZAMĪBA**

42. Nolīgumā iekļaus noteikumus par:

- saistībām, saskaņā ar kurām pirms tādu noteikumu pieņemšanas, kas ietekmē tirdzniecību, savlaicīgi jākonsultējas ar ieinteresētajām personām;
- visu galveno noteikumu, kas ietekmē preču un pakalpojumu starptautisko tirdzniecību, publicēšanu un sabiedrisko apspriešanu;
- procedūrām, kuru mērķis ir savlaicīgi izvairīties no tirdzniecības grūtībām, ko rada noteikumi;
- pārredzamību attiecībā uz tādu noteikumu pārvaldību, īstenošanu un piemērošanu, kas ietekmē preču un pakalpojumu starptautisko tirdzniecību un investīcijas, tai skaitā pienācīgas pārskatīšanas procedūras;
- informācijas punkti, kas izveidoti, lai sniegtu konkrētu informāciju un ātri atbildētu uz jautājumiem un pieprasījumiem par preču un pakalpojumu tirdzniecību.



#### 14. SADAĻA. INSTITŪCIJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

43. Izveido skaidru juridisku un institucionālu saikni starp nolīgumu un spēkā esošo pamatnolīgumu vai sīki izstrādāto nolīgumu, ko paredzēts noslēgt. Tas nodrošinās ārēju atbilstību, jo īpaši attiecībā uz attiecīgo noteikumu esību, piemērošanu, atcelšanu un izbeigšanu.
44. Ar nolīgumu izveidos īpašu tirdzniecības komisiju, kuras uzdevums būs pārraudzīt nolīguma īstenošanu. Attiecīgā gadījumā var izveidot dažādu jomu komitejas, kuras darbosies tirdzniecības komisijas pakļautībā. Tirdzniecības komisija ir pakļauta apvienotajai komitejai, ko izveido saskaņā ar nolīgumu.
45. Strīdu noregulēšana  
Nolīgumā iekļauj atbilstīgu un rezultatīvu strīdu noregulēšanas mehānismu, kas nodrošinās, ka puses ievēro savstarpēji saskaņotos noteikumus.  
Nolīgumā iekļaus noteikumus par piemērotiem problēmu risināšanas paņēmieniem, piemēram, elastīgu starpniecības mehānismu. Šis mehānisms neskars pušu tiesības un pienākumus vai līgumā paredzēto strīdu noregulēšanu.
46. Autentiskas valodas  
Nolīgumā, kurš būs autentisks visās ES oficiālajās valodās, iekļauj atbilstīgu klauzulu par valodām.

#### 15. SADAĻA. SARUNU NORISE

47. Komisija risina sarunas, apspriežoties ar 133. pantā paredzēto komiteju. Komisija minēto komiteju un citas attiecīgas komitejas regulāri informē par sarunu gaitu.
- Jo īpaši jautājumos, kas ir to kompetencē, dalībvalstis var piedalīties sarunu sanāksmēs, un ar tām apspriežas, sagatavojot sarunu dokumentus, izmantojot *ad hoc* komiteju (pakalpojumi) un 133. pantā minēto komiteju (pārstāvji), kā arī citas atbilstīgas komitejas.

Attiecībā uz sarunām par kriminālsodiem un procedūrām, it īpaši par kriminālsodu un krimināltiesību procesu veidu un pakāpi saistībā ar pārkāpumiem pret intelektuālā īpašuma tiesībām prezidentvalsts dalībvalstu vārdā pilnībā piedalīsies sarunās saskaņā ar nostāju, par ko vienojušās dalībvalstis.

---

**NAV DEKLASIFICĒTS NO ŠĀ PUNKTA LĪDZ DOKUMENTA BEIGĀM**

**(pamatdokumenta 18. lappuse)**

---